



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de GENDRAT-CLAUDEL (Aurélie), « Bibliographie sélective », *Les Fiancés suivi de Histoire de la colonne infâme*, MANZONI (Alessandro), p. 923-936

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-13777-1.p.0923](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-13777-1.p.0923)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE

ŒUVRES DE MANZONI CITÉES DANS LA PRÉFACE ET LES NOTES AU TEXTE (CLASSÉES PAR ORDRE CHRONOLOGIQUE)

- MANZONI, Alessandro, *I Promessi Sposi. Storia milanese del secolo XVII scoperta e rifatta da Alessandro Manzoni*, Milano, Vincenzo Ferrario, 1825 [-1827].
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés, histoire milanaise du XVII^e siècle*, découverte et refaite par Alex. Manzoni, traduite de l'italien par M. Rey Dussueil, Paris, C. Gosselin, 1828.
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés, histoire milanaise du dix-septième siècle*, par Alexandre Manzoni, traduit de l'italien par M. G., Paris, Dauthereau, 1828.
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés, histoire milanaise du XVII^e siècle*, découverte et refaite par Alexandre Manzoni, traduite de l'italien, par M. de Montgrand, Marseille, M. Olive, 1832.
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés, histoire milanaise du dix-septième siècle, par Alexandre Manzoni*, traduit de l'italien par M. Gosselin, seconde édition, revue et corrigée, Paris, Ledentu, 1838, 5 vol.
- MANZONI, Alessandro, *I Promessi Sposi. Storia milanese del secolo XVII scoperta e rifatta da Alessandro Manzoni, edizione riveduta dall'autore. Storia della Colonna Infame. Inedita*, Milano, dalla tipografia Guglielmini e Redaelli, 1840-1842.
- MANZONI, Alessandro, *Histoire de la colonne infâme*, par Alexandre Manzoni, traduite de l'italien par Antoine de Latour, avec une préface du traducteur où sont analysées et traduites en partie les Observations de P. Verri sur la torture, Paris, Baudry, 1843.
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés. Histoire milanaise du XVII^e siècle*, traduction nouvelle par le marquis de Montgrand, Paris, Garnier, 1877.
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés*, roman historique traduit de l'italien par Giovanni Martinelli, Paris, Hachette, 1877.
- MANZONI, Alessandro, *Opere inedite o rare di Alessandro Manzoni*, pubblicate

- per cura di Pietro Brambilla, da Ruggero Bonghi, volume III, Milano, Fratello Rechiedei, 1887.
- MANZONI, Alessandro, *I promessi sposi. Storia milanese del secolo XVII*, edizione espressamente illustrata da C. N. Sanesi, Milano, Libreria editrice d'Istruzione e d'Educazione di Paolo Carrara, 1890.
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés*, édition abrégée, Paris, Hachette, « Bibliothèque des écoles et des familles », 1890.
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés*, Paris, F. Rouff, « Grande collection nationale », s.d. [1918].
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés. Histoire milanaise du XVII^e siècle*, adapté par Mme Henriette Rouillard, illustrations de Lecoultre, Paris, Librairie Delagrave, 1930.
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés*, roman, traduction de Silvana [Liliana] Magrini et Louis Guilloux, préface de Fredi Chiappelli, Lausanne, Rencontre, 1956.
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés*, traduction française par Mme H. Verdeil, introduction par G. Garnier, Paris, Hatier, « Les classiques pour tous », « Collection étrangère », 1960.
- MANZONI, Alessandro, *Opere*, Milano, Rizzoli, 1961.
- MANZONI, Alessandro, *Discorso sopra alcuni punti della storia longobardica in Italia, Tutte le opere*, vol. IV, *Saggi storici e politici*, a cura di Alberto Chiari e Fausto Ghisalberti, Milano, Mondadori, 1963.
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés. Histoire milanaise du dix-septième siècle découverte et refaite par Alexandre Manzoni*, traduit de l'italien et préfacé par Armand Monjo (1913-1998), Paris, Les Éditeurs Français Réunis, 1967.
- PELLICO, Silvio – MANZONI, Alessandro, *Mes Prisons* (1), *Les Fiancés* (1), présentation de Georges Haldas, Lausanne, Éditions Rencontre, 1968.
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés*, traduction de l'italien par Rey-Dussueil, Paris, Les Éditions du Delta, 1968.
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés*, traduit de l'italien par Armand Monjo, préface d'Italo Calvino, Paris, Le Chemin vert, 1982.
- MANZONI, Alessandro, *Lettere sui Promessi Sposi*, a cura di Giovanni G. Amoretti, Milano, Garzanti, 1985.
- MANZONI, Alessandro, *Tutte le lettere*, a cura di Cesare Arieti, tomo I, Milano, Adelphi, 1986a.
- MANZONI, Alessandro, *Tutte le lettere*, a cura di Cesare Arieti, tomo I, Milano, Adelphi, 1986b.
- MANZONI, Alessandro, *Tutte le lettere*, a cura di Cesare Arieti, tomo III, Milano, Adelphi, 1986c.
- MANZONI, Alessandro, *I promessi sposi*, a cura di Ezio Raimondi e Luciano Bottoni, Milano, Principato, 1987.

- MANZONI, Alessandro, *I promessi sposi*, a cura di Angelo Stella e Cesare Repossi, Torino, Einaudi-Gallimard, 1995.
- MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés*, traduction nouvelle d'Yves Branca, dossier de Georges Saro, Paris, Gallimard, 1995.
- MANZONI, Alessandro, *Osservazioni sulla morale cattolica*, a cura di Giorgio De Rienzo, Milano, Arnaldo Mondadori Editore, 1997.
- MANZONI, Alessandro, *Scritti linguistici inediti*, a cura di Angelo Stella e Maurizio Vitale, Milano, Centro Nazionale di Studi Manzoni, 2000a.
- MANZONI, Alessandro, *Del romanzo storico e, in genere, de' componimenti misti di storia e d'invenzione*, Milano, Centro Nazionale di Studi Manzoni, 2000b.
- MANZONI, Alessandro, *Carteggio Alessandro Manzoni – Claude Fauriel*, a cura di Irene Botta, premessa di Ezio Raimondi, Milan, Centro Nazionale di Studi Manzoni, 2000c.
- MANZONI, Alessandro, *Fermo e Lucia*, a cura di Salvatore S. Nigro, Milano, Arnaldo Mondadori, 2002.
- MANZONI, Alessandro, *I promessi sposi*, a cura di Enrico Ghidetti, Milano, Feltrinelli, 2003.
- MANZONI, Alessandro, *Il Conte di Carmagnola*, a cura di Giuseppe Sandrini, Milano, Centro Nazionale di Studi Manzoni, 2004.
- MANZONI, Alessandro, *I promessi sposi – Storia della colonna infame. Commento e apparati all'edizione definitiva del 1840-1842*, a cura di Luca Badini Confalonieri, Roma, Salerno, 2006.
- MANZONI, Alessandro, *Lettre à M.^r C*** sur l'unité de temps et de lieu dans la tragédie*, a cura di Carla Riccardi, Roma, Salerno, 2008a.
- MANZONI, Alessandro, *Sul romanticismo. Lettera al marchese Cesare d'Azeglio*, a cura di Massimo Castoldi, Milano, Centro Nazionale Studi Manzoni, 2008b.
- MANZONI, Alessandro, *I promessi sposi. Prima minuta (1821-1823) : Fermo e Lucia*, a cura di Barbara Colli, Paola Italia, Giulia Raboni, Milan, Centro Nazionale Studi Manzoni, 2006.
- MANZONI, Alessandro, *Gli sposi promessi. Seconda minuta (1823-1827)*, a cura di Barbara Colli e Giulia Raboni, Milan, Centro Nazionale Studi Manzoni, 2012.
- MANZONI, Alessandro, *I promessi sposi. Testo del 1840-1842*, a cura di Teresa Poggi Salani, Milan, Centro Nazionale Studi Manzoni, 2013.
- MANZONI, Alessandro, *I promessi sposi*, edizione diretta da Francesco de Cristofaro, Milano, BUR, 2014.
- MANZONI, Alessandro, *Adelchi*, introduzione e commento di Carlo Annoni, a cura di Rita Zama, nota al testo di Isabella Becherucci, Milano, Centro Nazionale di Studi Manzoni, 2015.
- MANZONI, Alessandro, *Carteggi letterari*, a cura di Laura Diafani e Irene

Gambacorti, Milano, Centro Nazionale Studi Manzoni, tomo II.1-tomo II.2, 2016-2017.

MANZONI, Alessandro, *Histoire de la colonne infâme*, traduit de l'italien par Christophe Mileschi, Bruxelles, Zones sensibles, 2019.

ÉTUDES SUR MANZONI CITÉES DANS LA PRÉFACE ET LES NOTES

ALBERTI, Piero, *I porcellini d'India e il pastorello. Personaggi dei « Promessi sposi » di Manzoni : fine di un messaggio cattolico*, Roma, Armando, 2001.

Alessandro Manzoni. *Reminiscenze di Cesare Cantù*, Milano, Fratelli Treves, 1882.

BADINI CONFALONIERI, Luca, *Les régions de l'aigle et autres études sur Manzoni*, Berne, Peter Lang, 2005.

BADINI CONFALONIERI, Luca, *Nota sul testo, MANZONI, Alessandro, I promessi sposi – Storia della colonna infame. Commento e apparati all'edizione definitiva del 1840-1842*, a cura di Luca Badini Confalonieri, Roma, Salerno, 2006a, p. 23-61.

BADINI CONFALONIERI, Luca, *Commento, MANZONI, Alessandro, I promessi sposi – Storia della colonna infame. Commento e apparati all'edizione definitiva del 1840-1842*, a cura di Luca Badini Confalonieri, Roma, Salerno, 2006b, p. 63-166.

BADINI CONFALONIERI, Luca, « Risveglio religioso, autorità e libertà tra Francia, Svizzera e Italia intorno al 1820 e al 1830 », *Intrecci romanzi. Trame e incontri di culture*, a cura di Orietta Abbati, Torino, Nuova Trauben, 2016, p. 53-86.

BALDINI, Antonio, « *Quel caro magon di Lucia* ». *Microscopie manzoniane*, Milano-Napoli, Riccardo Ricciardi, 1956.

BEC, Christian, « “Ce bon monsieur Manzoni” : la lecture de Manzoni en France (XIX^e-XX^e siècles) », *Revue des études italiennes*, 1986, n. 1-4, p. 77-86.

BEZZOLA, Guido, *Alessandro Manzoni nelle sue lettere*, Milano, Motta, 1985.

BRICCHI, Mariarosa, « La fortuna editoriale dei *Promessi sposi* », *Atlante della letteratura italiana*, a cura di Sergio Luzzatto e Gabriele Pedullà, vol. III, Dal Romanticismo a oggi, a cura di Domenico Scarpa, Torino, Einaudi, 2012, p. 119-127.

BROGI, Daniela, *Il genere proscritto. Manzoni e la scelta del romanzo*, Pisa, Giardini, 2005.

BROGI, Daniela, *Un romanzo per gli occhi. Manzoni, Caravaggio e la fabbrica del realismo*, Roma, Carocci, 2018a.

- BROGI, Daniela, « *I promessi sposi* », *Il romanzo in Italia. II. L'Ottocento*, a cura di Giancarlo Alfano e Francesco de Cristofaro, Roma, Carocci, 2018b, p. 89-103.
- BROVIA, Romana, « Tra incomprensione e fraintendimento : *I promessi sposi* e la critica militante del pieno Ottocento », *Les Fiancés détournés. Transpositions, parodies et déformations des Fiancés de Manzoni du XIX^e siècle à nos jours*, *Revue des Études Italiennes*, t. 64, janvier-décembre 2018, p. 193-208.
- CARETTI, Lanfranco, *Manzoni. Ideologia e stile*, Torino, Einaudi, 1974.
- CARETTI, Lanfranco, *Manzoni. Guida storica e critica*, Roma-Bari, Laterza, 1976.
- Chefs-d'œuvre du théâtre italien moderne*, Paris, Ladvocat, 1822, t. I.
- CASTOLDI, Massimo, *Introduzione*, MANZONI, Alessandro, *Sul romanticismo. Lettera al marchese Cesare d'Azeglio*, a cura di Massimo Castoldi, Milano, Centro Nazionale Studi Manzoni, 2008, p. xxvii-lxxxiv.
- CHRISTESCO, Dorotheé, *La fortune de Alexandre Manzoni en France. Origines du théâtre et du roman romantiques*, Paris, Éditions Balzac, 1943.
- CIPOLLA, Carlo M., *Contre un ennemi invisible. Épidémies et structures sanitaires en Italie de la Renaissance au XVII^e siècle*, traduit de l'italien par Marie-José Tramuta, Paris, Balland, 1992.
- CITATI, Pietro, *Manzoni*, Milano, Arnaldo Mondadori, 1991.
- COLIN, Mariella, « La fortuna dei *Promessi sposi* nella Francia romantica », *I promessi sposi nell'Europa romantica*, a cura di Corrado Viola, *Nuovi Quaderni del CRIER*, a. IX, 2012, p. 47-63.
- COLIN, Mariella, « Fra censura e travestimento : le edizioni contraffatte dei *Promessi sposi* nella Francia dell'Ottocento », *Les Fiancés détournés. Transpositions, parodies et déformations des Fiancés de Manzoni du XIX^e siècle à nos jours*, *Revue des Études Italiennes*, t. 64, janvier-décembre 2018, p. 222-235.
- COMOY FUSARO, Edwige, « "Bravi in sedicesimo". Le manzonisme désenchanté de Tarchetti dans *Paolina* », « *Les Fiancés* » *détournés. Transpositions, parodies et déformations des « Fiancés » de Manzoni du XIX^e siècle à nos jours*, *Revue des Études Italiennes*, n^{os} 1-4 Janvier-Décembre 2018, Tome 64, p. 44-58.
- DANELON, Fabio, « Il denaro dei *Promessi sposi* », *Acme*, vol. XLVI, mai-août 1991, p. 19-51.
- DANELON, Fabio, « "Se ve l'avessi a raccontare, vi seccherebbe a morte". *I promessi sposi*, Alessandro Manzoni, il matrimonio », *Né domani, né mai. Rappresentazioni del matrimonio nella letteratura italiana*, Venezia, Marsilio, 2004, p. 159-220.
- D'ANGELO, Paolo, *Le nevrosi del Manzoni. Quando la storia uccise la poesia*, Bologna, Il Mulino, 2013.
- DE CRISTOFARO, Francesco, « Fuori registro. Esclusi, incogniti, innominati nel "mondo di invenzione" dei *Promessi sposi* », *I personaggi minori. Funzioni e metamorfosi di una tipologia del romanzo moderno*, a cura di Stefania Sbarra, Pisa, Pacini editore, 2017, p. 63-84.

- DE LAUDE, Silvia, *Nota al testo*, MANZONI, Alessandro, *Del romanzo storico e, in genere, de' componimenti misti di storia e d'invenzione*, Milano, Centro Nazionale di Studi Manzoni, 2000, p. 89-107.
- DERLA, Luigi, « Postille inedite di Alessandro Manzoni a Germain Garnier », *Studi francesi*, 39, 1969, p. 464-467.
- DI BENEDETTO, Vincenzo, *Guida ai Promessi sposi. I personaggi, la gente, le idealità*, Milano, BUR, 1999.
- DIDIER, Charles, « Poètes et romanciers de l'Italie. I. Manzoni », *Revue des Deux Mondes*, 1^{er} juillet 1834, p. 591-592.
- ECO, Umberto, *Sei passeggiate nei boschi narrativi*, Milano, Bompiani, 1994.
- FABIANO, Andrea, « Cantando e ballando con gli sposi promessi : un percorso popolare », *Les Fiancés détournés. Transpositions, parodies et déformations des Fiancés de Manzoni du XIX^e siècle à nos jours*, *Revue des Études Italiennes*, t. 64, janvier-décembre 2018, p. 84-93.
- FASANO, Pino, *L'imbroglione romanzesco. Una teoria della comunicazione nei « Promessi sposi »*, Firenze, Le Monnier, 2007.
- FRARE, Pierantonio, *La scrittura dell'inquietudine. Saggio su Alessandro Manzoni*, Firenze, Olschki, 2006.
- FRARE, Pierantonio, « Manzoni europeo ? », *I promessi sposi nell'Europa romantica*, a cura di Corrado Viola, *Nuovi Quaderni del CRIER*, a. IX, 2012, p. 199-220.
- GARAU, Sara, « Tradurre l'immagine. L'illustrazione nelle prime traduzioni dei *Promessi sposi* », *La letteratura italiana e le arti*, Atti del XX Congresso dell'ADI – Associazione degli Italianisti (Napoli, 7-10 settembre 2016), a cura di Lorenzo Battistini, Vincenzo Caputo, Margherita De Blasi, Giuseppe Andrea Liberti, Pamela Palomba, Valentina Panarella, Aldo Stabile, Roma, Adi editore, 2018 (pdf : http://www.italianisti.it/upload/userfiles/files/Garau_Manzonei.pdf).
- GENDRAT-CLAUDEL, Aurélie, « Manzoni “bien mis” : I *Promessi sposi* tradotti da Montgrand », *Rivoluzioni, Restaurazione, Risorgimento. Letteratura italiana 1789-1870 : Lettere, memorie e viaggi tra Italia ed Europa/Letteratura italiana e Traduzioni*, a cura di Silvia Tatti e Stefano Verdino, Napoli, 2019, p. 113-127.
- GENDRAT-CLAUDEL, Aurélie, « Quasi due secoli di fidanzamento : le versioni francesi dei *Promessi sposi* », *Annali manzoniani*, terza serie, II, 2019, p. 159-208.
- GHIDETTI, Enrico, *Manzoni*, Firenze, Giunti e Lisciani Editori, 1995.
- GHIDINI, Ottavio, *Manzoni e Leopardi. Dialectiche dello stile, forme del pensiero*, Pisa, ETS, « Res litteraria », 2015.
- GHIDINI, Ottavio, « August W. Schlegel, la folla, il narratore. I *promessi sposi*,

- capitolo tredicesimo », *Studium Ricerca*, anno 115, gennaio-febbraio 2019, n. 1, p. 188-227.
- GOUDET, Jacques, *Catholicisme et poésie dans le roman de Manzoni « I promessi sposi »*, Lyon, Imprimerie Générale du Sud-Est, 1961.
- GOUDET, Jacques, « Fortuna e sfortuna del Manzoni in Francia », *Quaderni francesi*, 1970, n. 1, p. 457-482.
- GÜNTERT, Georges, *Manzoni romanziere : dalla scrittura ideologica alla rappresentazione poetica*, Firenze, Franco Cesati, 2000.
- ISELLA, Dante, *Introduzione*, MANZONI, Alessandro, *I promessi sposi. Prima minuta (1821-1823) : Fermo e Lucia*, a cura di Barbara Colli, Paola Italia, Giulia Raboni, Milan, Centro Nazionale Studi Manzoni, 2006, p. XXIII-XXXVIII.
- INTONTI, Vittoria – MALLARDI, Rosella (éd.), *Cultures in contact. Translation and reception of « I promessi sposi » in 19th century England*, Bern, Peter Lang, 2011.
- JONARD, Norbert, « L'épilogue des *Promessi sposi* », *Italianistica*, gennaio-aprile 1980, p. 130-140.
- LETESSIER, Fernand, « Alphonse de Lamartine et Alessandro Manzoni », *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, n° 1, mars 1988, p. 86-93.
- LIVI, François, « Les voix romanesques dans *Les Fiancés* de Manzoni », *Italica. L'Italie littéraire de Dante à Eugenio Corti*, Lausanne, L'âge d'homme, 2012, p. 151-164.
- LUPERINI, Romano, « Il silenzio dell'allegoria : la vigna di Renzo », *Belfagor*, a. LIV, gennaio 1999, n. 1, p. 11-23.
- MACCHIA, Giovanni, *Manzoni et le long chemin vers le roman*, MANZONI, Alessandro, *Les Fiancés*, traduction nouvelle d'Yves Branca, dossier de Georges Saro, Paris, Gallimard, 1995, p. 7-57.
- MAIOLINI, Elena, *Manzoni. Il linguaggio delle passioni*, Firenze, Franco Cesati, 2017.
- MALAGNINI, Francesca, « L'irruzione dell'immagine nella parola de *I Promessi sposi* », *L'italiano tra parola e immagine : graffiti, illustrazioni, fumetti* a cura di Claudio Ciociola e Paolo D'Achille, Firenze, Accademia della Crusca, 2020, p. 140-157.
- MARCHESE, Angelo, *L'enigma Manzoni. La spiritualità e l'arte di uno scrittore "negativo"*, Roma, Bulzoni, 1994.
- MATTESINI, Francesco, *Manzoni e Gadda*, Milano, Vita e Pensiero, 1996.
- MISAN, Jacques, « I romantici francesi e l'opera del Manzoni », *Rassegna europea di Letteratura italiana*, 20, 2002, p. 55-80.
- MOMIGLIANO, Attilio, *Alessandro Manzoni*, Milano-Messina, Principato, 1929.
- MONNIER, Marc, « Manzoni, sa vie et ses œuvres », *Revue des Deux Mondes*, tome 106, 15 juillet 1873, p. 348-384.
- MONTANO, Rocco, *Manzoni o del lieto fine* [1951], Salerno, Edisud, 2017.

- MUNARI, Simona, « *Les Fiancés à la radio. Une adaptation de Roland Ménéard pour France Culture (1982)* », *Les Fiancés détournés. Transpositions, parodies et déformations des Fiancés de Manzoni du XIX^e siècle à nos jours*, *Revue des Études Italiennes*, t. 64, janvier-décembre 2018, p. 139-155.
- NENCIONI, Giovanni, *La lingua dei Promessi Sposi*, Bologna, Il Mulino, 2012.
- NIGRO, Salvatore Silvano, *Nota critico-filologica : i tre romanzi*, MANZONI, Alessandro, *Fermo e Lucia*, a cura di Salvatore S. Nigro, Milano, Arnoldo Mondadori, 2002, p. XLIII-LIX.
- NIGRO, Salvatore Silvano, *La funesta docilità*, Palermo, Sellerio, 2018.
- NUNNARI, Tano, « *Il più di quello studio se n'è andato...* ». *Le fonti storiche dei Promessi sposi*, Milano, Centro Nazionale di Studi Manzoni, 2013.
- PALUMBO, Matteo, « *La Storia della colonna infame, ovvero l'ultimo capitolo dei Promessi sposi* », MANZONI, Alessandro, *I promessi sposi*, edizione diretta da Francesco de Cristofaro, Milano, BUR, 2014, p. 1257-1262.
- PARISI, Luciano, *Come abbiamo letto Manzoni. Interpreti novecenteschi*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2008.
- PARISI, Luciano, « Tre tipi di parodia e la Provvidenza », *Les Fiancés détournés. Transpositions, parodies et déformations des « Fiancés » de Manzoni du XIX^e siècle à nos jours*, *Revue des Études Italiennes*, n^{os} 1-4 Janvier-Décembre 2018, Tome 64, p. 209-221.
- PIVA, Franco, « La « Ventisettana » in Francia. Un tentativo di messa al punto », *I promessi sposi nell'Europa romantica*, a cura di Corrado Viola, *Nuovi Quaderni del CRIER*, a. IX, 2012, p. 11-45.
- POGGI SALANI, Teresa, *Introduzione*, MANZONI, Alessandro, *I promessi sposi. Testo del 1840-1842*, a cura di Teresa Poggi Salani, Milan, Centro Nazionale Studi Manzoni, 2013, p. XXXI-XLIX.
- PORTIER, Lucienne, A. *Manzoni*, Paris, PUF, 1955.
- PORTINARI, Folco, *Introduzione*, MANZONI, Alessandro, *Del romanzo storico e, in genere, de' componimenti misti di storia e d'invenzione*, Milano, Centro Nazionale di Studi Manzoni, 2000, p. XIX-LXXXIX.
- QUAGLIONI, Diego, « Alessandro Manzoni et la Révolution française », *Laboratoire italien*, n. 9, 2009, *Les écrivains italiens des Lumières et la Révolution française*, sous la direction de Christian Del Vento et Xavier Tabet, p. 153-168.
- RABONI, Giulia, *Introduzione*, MANZONI, Alessandro, *Gli sposi promessi. Seconda minuta (1823-1827)*, a cura di Barbara Colli e Giulia Raboni, Milan, Centro Nazionale Studi Manzoni, 2012, vol. I (Testo), p. IX-XCI.
- RABONI, Giulia, « *Les Fiancés de Manzoni : radiographie d'un texte en mouvement* », *Genesis* [En ligne], 49 | 2019, mis en ligne le 01 décembre 2020, consulté le 08 avril 2021, URL : <http://journals.openedition.org/genesis/4645> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/genesis.4645>.

- RAIMONDI, Ezio, *La dissimulazione romanesca. Antropologia manzoniana*, Bologna, Il Mulino, 1997.
- REVOL, Hélène, « Manzoni », *Patrimoine littéraire européen*, vol. 11a (*Renaissances nationales et conscience universelle (1832-1885). Romantismes triomphants*), Anthologie en langue française, sous la direction de Jean-Claude Polet, Bruxelles, De Boeck Université, 1999, p. 903-904.
- RICCARDI, Carla, *Introduzione*, MANZONI, Alessandro, *Storia della colonna infame*, a cura di Carla Riccardi, Milano, Centro Nazionale di Studi Manzoni, 2002, p. XXVII-LXXIII.
- RICCARDI, Carla, *Nota al testo*, MANZONI, Alessandro, *Lettre à M.r C*** sur l'unité de temps et de lieu dans la tragédie*, a cura di Carla Riccardi, Roma, Salerno, 2008, p. 267-280.
- SANDRINI, Giuseppe, *Introduzione*, MANZONI, Alessandro, *Il Conte di Carmagnola*, a cura di Giuseppe Sandrini, Milano, Centro Nazionale di Studi Manzoni, 2004, p. LI-CXIII.
- SECCHI, Claudio Cesare, « Alessandro Manzoni agricoltore », *Atti del convegno nazionale di studi sul rilancio dell'agricoltura italiana nel terzo centenario della nascita di Sallustio Bandini*, Siena, Monte dei Paschi, 1979.
- SPRANZI, Aldo, *Il segreto di Alessandro Manzoni. Che cosa nasconde l'autore dei Promessi Sposi ? Una manzoniana detective story*, Milano, UNICOPLI, 2001.
- SPRANZI, Aldo, *La parodia dei « Promessi sposi », ovvero l'inettitudine della cultura letteraria*, Milano, Unicopli, 2012.
- STELLA, Angelo, « Alessandro Manzoni », *Storia della letteratura italiana*, diretta da Enrico Malato, vol. VII (*Il primo Ottocento*), Roma, Salerno Editrice, 1998, p. 605-725.
- TATTI, Silvia, « Les chœurs patriotiques des tragédies de Manzoni », *L'histoire derrière le rideau. Écritures scéniques du Risorgimento*, sous la direction de Françoise Decroisette, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2019, p. 107-120.
- TELLINI, Gino, *Alessandro Manzoni*, Firenze, La Nuova Italia, 1975.
- TELLINI, Gino, *Manzoni. Il romanzo e la storia*, Roma, Salerno, 1979.
- TOMMASEO, Niccolò (sous le pseudonyme K.X.Y.), compte rendu de *I Promessi sposi*, *Antologia*, t. XXVIII, octobre-décembre 1827, p. 101-119.
- TOSCHI, Luca, « I prodromi della multimedialità : *I Promessi sposi* illustrati », *La rassegna della letteratura italiana*, a s. VIII, 99, n. 1-2, gennaio-agosto 1995, p. 132-140.
- ULIVI, Ferruccio, *Manzoni*, Milano, Rusconi, 1984.
- VENOSTA, Felice, *Il Manzoni. L'amico della famiglia*, Milano, Giocondo Messaggi Tipografo-Editore-Libraio, 1875.
- VIDRUTIU, Cristina, « “Les semeurs de peste” : le poison entre théories

- miasmatique et contagionniste. *Les Fiancés et L'Histoire de la colonne infâme d'Alessandro Manzoni* », *Le corps empoisonné. Pratiques, savoirs, imaginaire de l'Antiquité à nos jours*, sous la direction de Lydie Bodiou, Frédéric Chauvaud, Myriam Soria, Paris, Garnier, 2014, p. 325-334.
- VIGORELLI, Giancarlo, *Manzoni pro e contro. Ottocento*, Milan, Istituto Propaganda Libreria, 1975a.
- VIGORELLI, Giancarlo, *Manzoni pro e contro, Novecento I*, Milano, Istituto Propaganda Libreria, 1975b.
- ZAJOTTI, Paride, « Del romanzo in generale ed anche dei Promessi Sposi. Romanzo di Alessandro Manzoni », *Biblioteca italiana*, tomo XLVIII, octobre, novembre e dicembre 1827.

AUTRES TEXTES CITÉS

- ABBRUGIATI, Raymond, *Études sur Le Café (1764-1766), un périodique des Lumières*, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Marseille, 2006.
- Anthologie bilingue de la poésie italienne*, sous la direction de Danielle Boillet, Paris, Gallimard, 1994.
- ARRIGHI, Cletto, *Dizionario milanese-italiano*, seconda edizione, Milano, Hoepli, 1896.
- AUDEGEAN, Philippe, *La philosophie de Beccaria. Savoir punir, savoir écrire, savoir produire*, Paris, Vrin, 2010.
- BADINI CONFALONIERI, Luca, *Il cammino di madonna Oretta. Studi di letteratura italiana dal Due al Novecento*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2004.
- BALLARD, Michel, « La traduction du nom propre comme négociation », *Palimpsestes*, 11, 1998, p. 199-223.
- BARTHES, Roland, *Sade, Fourier, Loyola*, Paris, Éditions du Seuil, 1971.
- BERMAN, Antoine, *La traduction et la lettre, ou L'auberge du lointain*, Paris, Seuil, 1999.
- BOSSUET, *Oraisons funèbres*, texte établi par Jacques Truchet, Paris, Garnier, 1988.
- Claude Fauriel et l'Allemagne. Idées pour une philologie des cultures*, sous la direction de Geneviève Espagne et Udo Schöning, Paris, Honoré Champion, 2014.
- COLERIDGE, Samuel Taylor, *Autobiographie littéraire*, chapitre XIV, *La Ballade du vieux marin et autres poèmes*, présentation et traduction de Jacques Darras, Paris, Gallimard, « Poésie », 2007.
- COLIN, Mariella, *La littérature d'enfance et de jeunesse italienne en France au XIX^e siècle. Édition, traduction, lecture*, Caen, Presses Universitaires de Caen, 2011.

- CORBELLARI, Alain, « Claude Fauriel et l'Allemagne. Idées pour une philologie des cultures », *Perspectives médiévales* [En ligne], 37 | 2016, mis en ligne le 01 janvier 2016, consulté le 16 décembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/peme/10072> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/peme.10072>.
- CORTELAZZO, Manlio – ZOLLI, Paolo, *Dizionario etimologico della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, vol. I, 1979.
- Correspondance de Lamartine*, publiée par Valentine de Lamartine, tome III (1820-1826), Paris, Hachette, 1874.
- CORTELAZZO, Manlio, *Avviamento critico allo studio della dialettologia italiana*, 1^o vol., *Problemi e metodi*, Pisa, Pacini, 1969.
- Cranologie ou Découvertes nouvelles du dr. F. J. Gall concernant le cerveau, le crâne et les organes*, Paris, H. Nicolle, 1807.
- DE MAURO, Tullio, *Storia linguistica dell'Italia unita. Storia linguistica dell'Italia repubblicana*, Bari, Laterza & Figli, 2017.
- DEL LUNGO, Andrea, *L'incipit romanesque*, Paris, Éditions du Seuil, 2003.
- Dizionario italiano ragionato*, diretto da Angelo Gianni, Firenze, G. D'Anna-Sintesi, 1989.
- DÖBLIN, Alfred, *Wallenstein*, préface et traduction de l'allemand par Michel Vanoosthuysse, Marseille, Agone, 2012.
- DOTOLI, Giovanni – CASTIGLIONE MINISCHETTI, Vito – MUSNIK, Roger – PULEIO, Maria Teresa – SCHIROSI, Fernando, *Les traductions de l'italien en français au XIX^e siècle*, Fasano, Schena Editore – Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2004.
- DUPRAT, Anne, « Survivre au désastre. Récits personnels de peste et de naufrages (XIV^e-XVII^e s.) », *Pestes, incendies, naufrages, Écritures du désastre au XVII^e siècle*, sous la direction de Françoise Lavocat, Paris, Brepols, 2011.
- DURAND-LAINÉ, Adolphe, *Grammaire agricole*, Grenoble, Baratier frères et fils, 1858.
- FAURIEL, Claude, *Histoire de la poésie provençale*, préface, introduction et bibliographie par Udo Schöning, « Recherches littéraires médiévales » 5, Paris, Classiques Garnier, 2011.
- FERNANDEZ, Dominique, *Le Voyage d'Italie. Dictionnaire amoureux*, Paris, Plon 1997.
- FERNANDEZ, Dominique, *L'Art de raconter*, Paris, Grasset, 2006.
- FERNANDEZ, Dominique, *Dictionnaire amoureux de l'Italie*, Paris, Plon, 2008.
- FIELDING, Henry, *Tom Jones ou Histoire d'un enfant trouvé*, traduction nouvelle par le comte Henri de la Bédoyère, tome 4, Paris, Firmin Didot, 1833.
- FREUD, Sigmund, *Le mot d'esprit et ses rapports avec l'inconscient*, traduit de l'allemand par Marie Bonaparte et le docteur M. Nathan, Paris, Gallimard, 1930.

- GADDA, Carlo Emilio, *Un gomitollo di concause. Lettere a Pietro Citati (1957-1969)*, a cura di Giorgio Pinotti, Milano, Adelphi, 2013.
- GENDRAT-CLAUDEL, Aurélie, « Le romantisme italien, entre les “régions de l’infini” et le “côté de la raison” », *Textes et théories esthétiques du romantisme à l'étranger*, sous la direction de Dominique Peyrache-Leborgne, Nantes, Éditions Nouvelles Cécile Defaut, 2014, p. 307-328.
- GENLIS, Madame de, *Les Veillées du château*, Paris, Leblin-Leprieur et Morizot éditeurs, 1851.
- Gespräche mit Goethe in dem letzten Jahren seines Lebens, 1823-1832. Von Johann Peter Eckermann*, Leipzig, F. A. Brockhaus, 1836.
- GRAMSCI, Antonio, *Cahiers de prison, Cahiers 6, 7, 8 et 9*, avant-propos, notices et notes de Robert Paris, traductions de l'italien par Monique Aymard et Paolo Fulchignoni, Paris, Gallimard, 1983.
- GRAMSCI, Antonio, *Cahiers de prison, Cahiers 10, 11, 12, 13*, avant-propos, notices et notes de Robert Paris, traductions de l'italien par Paolo Fulchignoni, Gérard Granel et Nino Negri, Paris, Gallimard, 1978.
- GRAMSCI, Antonio, *Cahiers de prison, Cahiers 14, 15, 16, 17 et 18*, avant-propos, notices et notes de Robert Paris, traductions de l'italien par Françoise Bouillot et Gérard Granel, Paris, Gallimard, 1990.
- HUGO, Victor, *Les Misérables*, édition d'Yves Gohin, Paris, Gallimard, 1995.
- KLIEBENSTEIN, Georges, *Voyage en Armancie*, Grenoble, ELLUG, 2005.
- LALLEMAND, Léon, *Histoire de la charité*, Paris, Picard, 1910.
- LAMENNAIS, Félicité, *Correspondance générale*, tome III, texte réunis, classés et annotés par Louis Le Guillou, Paris, Colin, 1971.
- L'affaire Giannone face à l'Europe, un choix de textes traduits*, annotés et commentés par Gisela Schlüter et Giuseppe Ricuperati, Paris, Honoré Champion éditeur, 2019.
- La Révolution française et le monde d'aujourd'hui. Mythologies contemporaines*, sous la direction de Martial Poirson, Paris, Classiques Garnier, 2014.
- LEMARCHAND, Guy, article « Maximum », *Dictionnaire historique de la Révolution française*, sous la direction d'Albert Soboul, Paris, Presses Universitaires de France, « Quadrige », 2005, p. 729-730.
- Les écrivains pseudonymes et autres mystificateurs de la littérature française pendant les quatre derniers siècles rendus à leurs véritables noms*, par J.-M. Quérard, Paris, L'éditeur, 1854.
- Les Romans de la Révolution, 1790-1912*, sous la direction d'Aude Déruelle et Jean-Marie Roulin, Paris, Armand Colin, 2014.
- LE TASSE, *La Jérusalem délivrée*, traduction, préface et notes par Jean-Michel Gardair, Paris, Le livre de poche, 1996.
- LUKACS, Georges, *Le roman historique*, traduit de l'allemand par Robert Saille, Paris, Payot & Rivages, 2000.

- MAIOLINI, Elena, *Claude Fauriel. Alle origini della comparatistica*, Firenze, Franco Cesati, 2014.
- MANZONI BLONDEL, Enrichetta, *Lettere*, a cura di Fabio Danelon, con una nota di Marta Morazzoni, Milano, Centro Nazionale Studi Manzoni, 2006.
- MARPEAU, Benoît, *Gustave Le Bon. Parcours d'un intellectuel, 1841-1931*, Paris, CNRS, 2000.
- Mélanges. Œuvres complètes de Mme de Staël*, Bruxelles, Auguste Wahlen et compagnie, 1821.
- MESCHONNIC, Henri, *Poétique du traduire*, Paris, Verdier, 1999.
- MILTON, John, *Le Paradis perdu*, traduit et présenté par Chateaubriand, Paris, Belin, 1990.
- MISAN, Jacques, *Les lettres italiennes dans la presse française (1815-1834)*, Firenze, Olschki, 1985, p. 119-147.
- MONTESQUIEU, *Lettres persanes*, Paris, Firmin Didot, 1803, vol. IV, p. 127-128.
- MUSITELLI, Pierre, *Le flambeau et les ombres. Alessandro Verri, des Lumières à la Restauration*, Rome, École française de Rome, 2016.
- NEPPI, Enzo, *Il dialogo dei tre massimi sistemi. Le Ultime lettere di Jacopo Ortis fra il Wertber e la Nuova Eloisa*, Napoli, Liguori Editore, 2014.
- NIGRO, Salvatore Silvano, « Popolo e popolarità », *Letteratura italiana*, diretta da Alberto Asor Rosa, vol. V, *Le questioni*, Torino, Einaudi, 1986, p. 223-269. *Œuvres complètes de Tacite*, traduction nouvelle avec le texte en regard par Jean-Louis Burnouf, Paris, Hachette, I. Annales [livres I-III], 1833.
- ORLANDO, Francesco, *Les objets désuets dans l'imagination littéraire : ruines, reliques, raretés, rebuts, lieux inhabités et trésors cachés*, traduit de l'italien par Paul-André Claudel et Aurélie Gendrat-Claudé, Paris, Garnier, 2010.
- PASOLINI, Pier Paolo, *Descriptions de descriptions*, traduit de l'italien par René de Ceccaty, Paris, Payot & Rivages, 1995.
- Patrimoine littéraire européen. Index général*, sous la direction de Jean-Claude Polet, Bruxelles, De Boeck et Larcier, 2000.
- PIÉGAY-GROS, Nathalie, *L'érudition imaginaire*, Genève, Droz, 2009.
- POMILIO, Mario, *Noël 1833*, traduit de l'italien par Christophe Carraud, Trocy-en-Multien, Éditions de la Revue Conférence, 2017.
- PROUST, Marcel, *Contre Sainte-Beuve*, Paris, Gallimard, 1954.
- PROUST, Marcel, *Correspondance*, texte établi, présenté et annoté par Philip Kolb, Paris, Plon, vol. 8, 1981.
- RICH, Adrienne, « Équinoxe », *Paroles d'un monde difficile. Poèmes 1988-2004*, traduit de l'anglais (États-Unis) par Chantal Brizzini, Sainte-Colombe-sur-Gand, La rumeur libre Éditions, 2019.
- ROVANI, Giuseppe, *Cento anni*, a cura di Silvana Tamiozzo Goldmann, Milano, Rizzoli, 2001.
- SADE, *Idée sur les romans* [1800], Paris, Éditions Ducros, 1970.

- SAINTE-BEUVE, Charles Augustin de, *Portraits contemporains II*, nouvelle édition revue et corrigée, Paris, Didier, 1874.
- SALLUSTE, *La Conjuration de Catilina*, texte établi et traduit par Alfred Ernout, Paris, Les Belles Lettres, 2007.
- SALVAGNOLI, Giuseppe, « Prose scelte del principe D. Pietro Odescalchi dei duchi di Sirmio. Milano per Giovanni Silvestri 1828 », *Giornale arcadico di Scienze, Lettere e Arti*, 1828, p. 95-109.
- SANGUINETI, Edoardo, *Il chierico organico. Scritture e intellettuali*, a cura di Erminio Risso, Milano, Feltrinelli, 2000.
- SCHILLER, Friedrich von, *Wallenstein*, traduction de Gilles Darras, Paris, L'Arche, 2005.
- SCIASCIA, Leonardo, *La Sorcière et le Capitaine*, traduit par Jean-Marie Laclavetine, Paris, Fayard, 1987.
- SCOTT, Walter, *L'Abbé, suite du Monastère*, traduit de l'anglais par le traducteur des romans historiques de Sir Walter Scott, Paris, C. Gosselin, 1822.
- SETTEMBRINI, Luigi, *Lezioni di Letteratura italiana*, Torino, Utet, 1927.
- SIGHELE, Scipio, *La folla delinquente*, a cura di Clara Gallini, Venezia, Marsilio, 1985.
- SMITH, Adam, *Recherches sur la nature et les causes de la richesse des nations*, traduction par Germain Garnier, Adolphe Blanqui, Paris, Guillaumin, réédition de 1843.
- STENDHAL, *Le Parnasse italien* [1830], *Œuvres complètes*, sous la direction de Victor Del Litto et Ernest Abravanel, Genève, le Cercle du bibliophile, 1972, vol. 46 (*Mélanges II. Journalisme*).
- TARCHETTI, Iginio Ugo, *Paolina (Misteri del Coperto dei Figini)*, a cura di Roberto Fedi, Milano, Mursia, 1994.
- TELLINI, Gino, *Rifare il verso. La parodia nella letteratura italiana*, Milano, Mondadori, 2008.
- TOMMASEO, Niccolò, *Diario intimo*, Torino, Einaudi, 1939.
- TOMMASEO, Niccolò – CAPPONI, Gino, *Carteggio inedito dal 1838 al 1874*, per cura di Isidoro Del Lungo e Paolo Prunas, Bologna, Zanichelli, vol. I, 1914.
- TOMMASEO, Niccolò – VIEUSSEUX, Gian Pietro, *Carteggio inedito*, a cura di Raffaele Ciampini e Petre Ciureanu, vol. I, 1825-1834, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 1956.
- VERRI, Pietro, *Observations sur la torture et notamment sur ses conséquences à l'occasion des onctions maléfiques auxquelles fut attribuée l'épidémie de peste qui ravagea Milan en 1630*, traduit de l'italien et présenté par François Bouchard, Paris, V. Hamy, 1992.
- VERRIER, Frédérique, *Caterina Sforza et Machiavel ou l'origine d'un monde*, Manziiana, Vecchiarelli, 2010.
- Vocabolario milanese-italiano* di Francesco Cherubini, Milano, Volume terzo M-Q, Regia Stamperia, 1841.